EMP ÜHISKOMITEE OTSUS

nr 88/2014,

16. mai 2014,

millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa „Transport"

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut (edaspidi „EMP leping"), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

(1) EMP lepingusse tuleb inkorporeerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1071/2009, millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtja tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 96/26/EÜ ([1]).

(2) EMP lepingusse tuleb inkorporeerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1072/2009 rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta ([2]).

(3) EMP lepingusse tuleb inkorporeerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1073/2009 rahvusvahelisele bussiteenuste turule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 561/2006 ([3]).

(4) Määrusega (EÜ) nr 1071/2009 tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv nr 96/26/EÜ, ([4]) mis on EMP lepingusse inkorporeeritud ja mis tuleb sellest tulenevalt EMP lepingust välja jätta.

(5) Määrusega (EÜ) nr 1072/2009 tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 881/92 ([5]) ja (EMÜ) nr 3118/93 ([6]) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/94/EÜ, ([7]) mis on EMP lepingusse inkorporeeritud ja mis tuleb sellest tulenevalt EMP lepingust välja jätta.

(6) Määrusega (EÜ) nr 1073/2009 on tunnistatud kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 684/92 ([8]) ja (EÜ) nr 12/98, ([9]) mis on EMP lepingusse inkorporeeritud ja tuleb sellest tulenevalt EMP lepingust välja jätta.

(7) Seetõttu tuleks EMP lepingu XIII lisa vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

EMP lepingu XIII lisa muudetakse järgmiselt.

1) Punkti 19 (nõukogu direktiiv 96/26/EÜ) järele lisatakse järgmine punkt:

„19a. **32009 R 1071:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1071/2009, 21. oktoober 2009, millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtja tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 96/26/EÜ (ELT L 300, 14.11.2009, lk 51).

([1]) ELT L 300, 14.11.2009, lk 51.
([2]) ELT L 300, 14.11.2009, lk 72.
([3]) ELT L 300, 14.11.2009, lk 88.
([4]) EÜT L 124, 23.5.1996, lk 1.
([5]) EÜT L 95, 9.4.1992, lk 1.
([6]) EÜT L 279, 12.11.1993, lk 1.
([7]) ELT L 374, 27.12.2006, lk 5.
([8]) EÜT L 74, 20.3.1992, lk 1.
([9]) EÜT L 4, 8.1.1998, lk 10.

Käesolevas lepingus loetakse kõnealuse määruse sätteid järgmiste kohandustega.

a) EFTA riikide puhul asendatakse artikli 7 lõikes 1 sõnad „nende riikide vääringutes, kes ei osale majandus- ja rahaliidu kolmandas etapis" sõnadega „EFTA riikide vääringutes" ning sõnad „avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*" asendatakse sõnadega „avaldatakse ametlikult igas EFTA riigis".

b) EFTA riigid tunnustavad kõiki ELi liikmesriikides määruse artikli 21 kohaselt välja antud tunnistusi. Tunnustamiseks asendatakse määruse III lisas sätestatud tunnistust käsitlevates sätetes viide „liikmesriik (liikmesriigid)" viitega „ELi liikmesriik (liikmesriigid), Island, Liechtenstein ja Norra".

c) Ühendus ja EÜ liikmesriigid tunnustavad Islandi, Liechtensteini ja Norra välja antud tunnistusi vastavalt käesoleva lisa 7. liites kohandatud määrusele.

d) Islandi, Liechtensteini ja Norra välja antud tunnistus vastab käesoleva lisa 7. liites kehtestatud näidisele.

e) I lisas asendatakse viide nõukogu otsusele 85/368/EMÜ viitega 23. aprilli 2008. aasta soovitusele 2008/C 111/01 Euroopa kvalifikatsiooniraamistiku loomise kohta elukestva õppe valdkonnas."

2) Punkti 24e (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 561/2006) lisatakse järgmine tekst:

„, muudetud järgmise õigusaktiga:

— **32009 R 1073:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1073/2009, 21. oktoober 2009 (ELT L 300, 14.11.2009, lk 88)."

3) Punkti 25 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/94/EÜ) järele lisatakse järgmine punkt:

„25a. **32009 R 1072:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1072/2009, 21. oktoober 2009, rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta (ELT L 300, 14.11.2009, lk 72).

Käesolevas lepingus loetakse kõnealuse määruse sätteid järgmiste kohandustega.

a) Artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„Juhul kui vedu tehakse lepinguosalisest riigist kolmandasse riiki või vastupidi, ei kohaldata käesolevat määrust teekonna selle osa suhtes, mis tehakse selle lepinguosalise territooriumil, kus toimub peale- või mahalaadimine, kui lepinguosalised ei ole kokku leppinud teisiti."

b) Artikli 1 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„Käesolev määrus ei mõjuta lõikes 2 viidatud EFTA riigist kolmandasse riiki tehtavaid vedusid käsitlevaid sätteid, mis sisalduvad EFTA riigi ja kolmanda riigi vahel sõlmitud kahepoolsetes kokkulepetes ja mis kahepoolsete lubade või liberaliseerimise korra alusel lubavad lepinguosalises riigis peale laadida või maha laadida sellistel veoettevõtjatel, kelle asukoht on mõnes teises lepinguosalises riigis, eeldusel et ühenduse veoettevõtjate ja EFTA riigi veoettevõtjate vahel järgitakse mittediskrimineerimise põhimõtet."

c) EFTA riigid tunnustavad ühenduse tegevuslubasid ja juhitunnistusi, mille on välja andnud ELi liikmesriigid kooskõlas selle määrusega. Tunnustamiseks asendatakse käesoleva määruse II lisas sätestatud ühenduse tegevusloa ja käesoleva määruse III lisas sätestatud juhitunnistuse üldsätetes viited „ühendusele" sõnadega „ühendus ning Island, Liechtenstein ja Norra" ja viited „liikmesriikidele" asendatakse sõnadega „ELi liikmesriik(riigid) ja (või) Island, Liechtenstein ja Norra."

d) Ühendus ja EÜ liikmesriigid tunnustavad EFTA riigi poolt käesoleva määruse kohaselt välja antud tegevuslubasid ja juhitunnistusi, mis on kohandatud vastavalt käesoleva lisa 2. liite II ja III lisa osale b.

e) EFTA riikide poolt väljaantavad tegevusload ja juhitunnistused vastavad käesoleva lisa 2. liites ettenähtud näidistele.

f) Artikli 5 lõike 1 punktis b ning lõikes 2 ei kohaldata sõnu „nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/109/EÜ (pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta) tähenduses" ja „direktiivi 2003/109/EÜ tähenduses".

g) artikli 9 lõike 1 punkt e asendatakse järgmisega:

„veoteenuste käibemaks või kumuleeruv käibemaks."

h) Artiklis 10 osutatud olukordades:

— asendatakse EFTA riikide puhul sõna „komisjon" sõnadega „EFTA järelevalveamet" ning sõna „nõukogu" sõnadega „EFTA riikide alaline komitee";

— kui komisjon saab ELi liikmesriigilt või EFTA järelevalveasutus Islandilt, Liechtensteinilt või Norralt taotluse kaitsemeetmete võtmiseks, teatatakse sellest viivitamata EMP ühiskomiteele ja esitatakse kogu vajalik teave.

Osalisriigi taotlusel toimuvad EMP ühiskomitees konsultatsioonid. Taotluse konsultatsioonide pidamiseks võib esitada ka kaitsemeetmete pikendamise korral.

Kui Euroopa Komisjon või EFTA järelevalveamet on teinud otsuse, teatab ta viivitamatult võetud meetmetest EMP ühiskomiteele.

Kui mõni asjaomane osalisriik leiab, et kaitsemeetmed rikuksid osalisriikide õiguste ja kohustuste vahelist tasakaalu, kohaldatakse *mutatis mutandis* lepingu artiklit 114."

4) Punkti 32 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 684/92) järele lisatakse järgmine punkt:

„32a. **32009 R 1073:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1073/2009, 21. oktoober 2009, rahvusvahelisele bussiteenuste turule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 561/2006 (ELT L 300, 14.11.2009, lk 88).

Käesolevas lepingus loetakse kõnealuse määruse sätteid järgmiste kohandustega.

a) Artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„Juhul kui vedu tehakse lepinguosalisest riigist kolmandasse riiki või vastupidi, ei kohaldata käesolevat määrust teekonna selle osa suhtes, mis tehakse selle lepinguosalise territooriumil, kus reisijaid peale võetakse või maha pannakse, kui lepinguosalised ei ole kokku leppinud teisiti."

b) artikli 1 lõiget 3 ei kohaldata;

c) EFTA riigid tunnustavad ühenduse tegevuslubasid, mille on välja andnud ELi liikmesriigid kooskõlas määrusega. Tunnustamiseks asendatakse määruse lisas sätestatud ühenduse tegevusluba käsitlevates sätetes viide „liikmesriik (liikmesriigid)" viitega „ELi liikmesriik (liikmesriigid), Island, Liechtenstein ja/või Norra."

d) Ühendus ja ELi liikmesriigid tunnustavad kooskõlas määrusega, mida on kohandatud vastavalt käesoleva lisa 4. liitele, Islandi, Liechtensteini ja Norra välja antud tegevuslube.

e) Islandi, Liechtensteini ja Norra välja antud tegevusload vastavad käesoleva lisa 4. liites sätestatud näidisele.

f) artikli 16 lõike 1 punkt e asendatakse järgmisega:

„veoteenuste käibemaks või kumuleeruv käibemaks.""

5) Punktide 19 (nõukogu direktiiv 96/26/EÜ), 25 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/94/EÜ), 26a (nõukogu määrus (EMÜ) nr 881/92), 26c (nõukogu määrus (EMÜ) nr 3118/93), 32 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 684/92) ning 33b (nõukogu määrus (EÜ) nr 12/98) tekst jäetakse lepingust välja.

Artikkel 2

EMP lepingu XIII lisa 2., 4. ja 7. liidet muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 3

Määruste (EÜ) nr 1071/2009, (EÜ) nr 1072/2009 ja (EÜ) nr 1073/2009 islandi- ja norrakeelsed tekstid, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub 17. mail 2014, tingimusel et kõik EMP lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated on edastatud (*).

Artikkel 5

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 16. mai 2014

EMP ühiskomitee nimel

eesistuja

Gianluca GRIPPA

(*) Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.

LISA

EMP lepingu XIII lisa 2., 4. ja 7. liidet muudetakse järgmiselt.

1) 2. liide asendatakse järgmisega:

„2. LIIDE

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EÜ) nr 1072/2009 LISADES SÄTESTATUD DOKUMENDID, MIDA ON KOHANDATUD EMP LEPINGU KOHALDAMISEKS

(vt lepingu XIII lisa punkti 25 kohandust f)

II LISA

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

a)

(Pantone helesinist värvi tselluloospaber, suurusega DIN A4 (100 g/m² või rohkem))

(Tegevusloa esimene lehekülg)

(Tekst koostatakse tegevusluba väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles või ühes selle ametlikest keeltest)

Tegevusluba väljaandva liikmesriigi ([1]) eraldustähis	Pädeva asutuse nimi

TEGEVUSLUBA nr …

(või)

KINNITATUD ÄRAKIRI nr

veoste rahvusvaheliseks autoveoks rendi või tasu eest

Käesolev tegevusluba annab õiguse ([2]) ……

……

……

tegeleda ühenduse ning Islandi, Liechtensteini ja Norra territooriumil tehtavate vedude või vedude osade puhul rendi või tasu eest veoste rahvusvahelise autoveoga mis tahes marsruudil, ([3]) nagu on ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 1072/2009 (rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta), mida on kohaldatud Euroopa Majanduspiirkonna lepingu (edaspidi „EMP leping") kohaldamiseks ja vastavalt käesoleva tegevusloa üldsätetele.

Erimärkused: ……	
……	
Käesolev tegevusluba kehtib alates ……	kuni ……
Välja antud (koht) ……,	(kuupäev) ……
…… ([4])	

([1]) Eraldustähised on järgmised: IS (Island), FL (Liechtenstein) ja N (Norra).
([2]) Vedaja nimi või ärinimi ja täielik aadress.
([3]) Edaspidi „EFTA riigid".
([4]) Loa välja andnud pädeva asutuse või organi allkiri ja tempel.

b)

(Tegevusloa teine lehekülg)

(Tekst tegevusluba väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles või ühes selle ametlikest keeltest)

ÜLDSÄTTED

Käesolev tegevusluba on välja antud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1072/2009, mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks.

Tegevusluba annab omanikule õiguse tegeleda ühenduse ja EFTA riikide territooriumil tehtavate vedude või vedude osade puhul rendi või tasu eest veoste rahvusvahelise autoveoga mis tahes marsruudil ja vajaduse korral vastavalt käesoleva loa tingimustele:

— kui reisi lähte- ja sihtkoht on kahes erinevas riigis, mis on kas ELi liikmesriik või EFTA riik, olenemata sellest, kas vedu toimub ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi või kolmanda riigi territooriumi kaudu;

— ELi liikmesriigist või EFTA riigist kolmandasse riiki või vastupidi, olenemata sellest, kas vedu toimub ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi või kolmanda riigi territooriumi kaudu;

— kolmandate riikide vahel, kui vedu toimub ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi territooriumi kaudu,

ja sellise veoga seotud tühisõit.

Juhul kui vedu tehakse ELi liikmesriigist või EFTA riigist kolmandasse riiki või vastupidi, ei kehti käesolev tegevusluba vedude osade suhtes, mis tehakse ELi liikmesriigis või EFTA riigis, kus toimub peale- või mahalaadimine.

Tegevusluba on isiklik ja omanik ei või seda üle anda.

Tegevusloa välja andnud EFTA riigi pädev asutus võib selle kehtetuks tunnistada, eelkõige juhul, kui selle omanik:

— ei ole täitnud kõiki tegevusloa kasutamise tingimusi,

— esitas tegevusloa andmiseks või uuendamiseks vajalike andmete hulgas ebaõiget teavet.

Autoveo-ettevõtja säilitab litsentsi originaali.

Tegevusloa kinnitatud ärakirja hoitakse sõidukis ([1]). Ühendatud autorongi puhul peab tegevusluba kuuluma mootorsõiduki juurde. Tegevusluba kehtib ühendatud autorongi suhtes ka juhul, kui haagis või poolhaagis ei ole registreeritud või tegevusloa omaniku nimel liiklusesse lubatud või kui see on registreeritud või lubatud liiklusesse mõnes ELi liikmesriigis või mõnes muus EFTA riigis.

Kontrollima volitatud kontrollametniku nõudmisel tuleb tegevusluba talle esitada.

Tegevusloa omanik peab iga ELi liikmesriigi ja EFTA riigi territooriumil järgima selles riigis kehtivaid õigusnorme, eelkõige neid, mis käsitlevad veondust ja liiklust.

([1]) „Sõiduk" — EFTA riigis registreeritud mootorsõiduk või ühendatud autorong, millest vähemalt mootorsõiduk on EFTA riigis registreeritud, ja mida kasutatakse eranditult veoste veoks.

III LISA

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

a)

(Pantone roosat värvi tselluloospaber, suurusega DIN A4 (100 g/m² või rohkem))

(Juhitunnistuse esimene leht)

(Tekst juhitunnistust väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles või ühes selle ametlikest keeltest)

Juhitunnistust väljaandva riigi ([1]) eraldustähis	Pädeva asutuse nimi

JUHITUNNISTUS NR …

veoste autoveoks rendi või tasu eest ühenduse või Islandi, Liechtensteini või Norra tegevusloa alusel ([2])

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1072/2009, 21. oktoober 2009, rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta)

Käesolev juhitunnistus tõendab, et dokumentide alusel, mille on esitanud:

……

…… ([3])

Järgmine juht:

Nimi ja eesnimi ……	
Sünniaeg ja -koht ……	Kodakondsus ……
Isikut tõendava dokumendi liik ja number ……	
Väljaandmise kuupäev ……	Emissioonikoht ……
Juhiloa number ……	
Väljaandmise kuupäev ……	Emissioonikoht ……
Sotsiaalkindlustuse number ……	

on tööle võetud vastavalt õigus- ja haldusnormidele ning vajaduse korral kollektiivlepingutele kooskõlas selles EFTA riigis kohaldatavate eeskirjadega, mis käsitlevad selles EFTA riigis autovedudega tegelevate juhtide tööhõivet ja kutseõpet:

…… ([4])

Erimärkused ……

……

Käesolev juhitunnistus kehtib alates ……	kuni ……
Välja antud (koht) ……	[kuupäev] ……
…… ([5])	

([1]) Eraldustähised on järgmised: IS (Island), FL (Liechtenstein) ja N (Norra).
([2]) Edaspidi „EFTA riigid".
([3]) Vedaja nimi või ärinimi ja täielik aadress.
([4]) Vedaja asukohariik.
([5]) Loa välja andnud pädeva asutuse või organi allkiri ja tempel.

b)

(Juhitunnistuse teine lehekülg)

(Tekst juhitunnistust väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles või ühes selle ametlikest keeltest)

ÜLDSÄTTED

Käesolev juhitunnistus on välja antud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1072/2009, mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks.

See tõendab, et selles osutatud juht on tööle võetud vastavalt õigus- ja haldusnormidele ning vajaduse korral kollektiivlepingutele kooskõlas juhitunnistusel nimetatud EFTA riigis kohaldatavate eeskirjadega, mis käsitlevad asjaomases EFTA riigis autovedudega tegelevate juhtide tööhõivet ja kutseõpet.

Juhitunnistus kuulub vedajale, kes annab selle juhitunnistuses nimetatud juhi kasutusse, kui see juht juhib kõnealusele vedajale antud ühenduse või EFTA riigi tegevusluba kasutavat sõidukit ([1]). Juhitunnistus ei ole üleantav. Juhitunnistus kehtib üksnes seni, kuni tingimusi, mille alusel see välja anti, jätkuvalt täidetakse ning vedaja peab selle viivitamata tagastama selle väljaandnud asutusele, kui kõnealuseid tingimusi enam ei täideta.

Juhitunnistuse välja andnud EFTA riigi pädev asutus võib selle kehtetuks tunnistada, eelkõige juhul, kui selle omanik:

— ei ole täitnud kõiki juhitunnistuse kasutamise tingimusi;

— esitas juhitunnistuse väljaandmiseks või uuendamiseks vajalike andmete hulgas ebaõiget teavet;

Juhitunnistuse kinnitatud ärakiri peab olema vedaja valduses.

Juhitunnistuse originaal peab olema sõidukis ning juht peab selle volitatud kontrollametniku nõudmisel talle esitama.

([1]) „Sõiduk" — EFTA riigis registreeritud mootorsõiduk või ühendatud autorong, millest vähemalt mootorsõiduk on EFTA riigis registreeritud, ja mida kasutatakse eranditult veoste veoks."

2) 4. liide asendatakse järgmisega:

„4. LIIDE

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EÜ) nr 1073/2009 LISADES SÄTESTATUD DOKUMENDID, MIDA ON KOHANDATUD EMP LEPINGU KOHALDAMISEKS

(vt lepingu XIII lisa punkti 32 kohandust e)

II LISA

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

a)

(Pantone helesinist värvi tselluloospaber, suurusega DIN A4 (100 g/m² või rohkem))

(Tegevusloa esimene lehekülg)

(Tekst tegevusluba väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest)

Tegevusluba väljaandva riigi ([1]) eraldustähis	Pädeva asutuse nimi

TEGEVUSLUBA nr …

(või)

KINNITATUD ÄRAKIRI nr

rendi või tasu eest bussidega toimuva rahvusvahelise sõitjateveo jaoks

Käesoleva tegevusloa valdajal ([2]) ……

……

……

on luba teha ühenduse ning Islandi, Liechtensteini ja Norra territooriumil rendi või tasu eest bussidega toimuvat rahvusvahelist sõitjatevedu vastavalt tingimustele, ([3]) mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määruses (EÜ) nr 1073/2009 (rahvusvahelisele bussiteenuste turule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta), mida on kohandatud Euroopa Majanduspiirkonnalepingu (edaspidi „EMP leping") kohaldamiseks, ja kooskõlas käesoleva tegevusloa üldsätetega.

Märkused: ……	
……	
Käesolev tegevusluba kehtib alates ……	kuni ……
Välja antud (koht) ……	[kuupäev] ……
…… ([4])	

([1]) Eraldustähised on järgmised: IS (Island), FL (Liechtenstein) ja N (Norra).
([2]) Vedaja nimi või ärinimi ja täielik aadress.
([3]) Edaspidi „EFTA riigid".
([4]) Tegevusloa välja andnud pädeva asutuse allkiri ja tempel.

b)

(Tegevusloa teine lehekülg)

(Tekst tegevusluba väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest)

ÜLDSÄTTED

1. Käesolev tegevusluba on välja antud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1073/2009, mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks.

2. Tegevusloa annavad välja pädevad asutused EFTA riigis, kus on registreeritud asukoht sellel rendi või tasu eest veoteenuseid pakkuval vedajal:

   a) kellel on asukoha EFTA riigi luba tegeleda bussivedudega kas liinivedude, sealhulgas eriotstarbeliste liinivedude või juhuvedude vormis;

   b) nad vastavad ühenduse eeskirjade kohaselt kehtestatud siseriikliku või rahvusvahelise reisijate autoveo-ettevõtjate tegevusalale lubamise tingimustele, mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks,

   c) kes täidavad juhtidele ja sõidukitele kehtestatud standarditega seotud juriidilisi nõudeid.

3. Käesolev tegevusluba lubab teha rendi või tasu eest bussidega toimuvat rahvusvahelist sõitjatevedu kõigil ühenduse ja EFTA riikide territooriumil toimuvatel reisiühendustel:

   a) kui reisi lähte- ja sihtkoht on kahes erinevas riigis, mis on kas ELi liikmesriik või EFTA riik, olenemata sellest, kas vedu toimub ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi või kolmanda riigi territooriumi kaudu;

   b) kui väljumiskoht ja sihtkoht on samas ELi liikmesriigis või EFTA riigis, kuid sõitjate pealevõtt ja mahapanek toimub teises ELi liikmesriigis või EFTA riigis või kolmandas riigis;

   c) ELi liikmesriigist või EFTA riigist kolmandasse riiki ja vastupidi, olenemata sellest, kas toimub transiit läbi ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi või kolmanda riigi;

   d) kolmandate riikide vahel, kui vedu toimub läbi ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi territooriumi,

   ja tühivedusid seoses määruses (EÜ) nr 1073/2009 sätestatud tingimustele vastavate vedudega, mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks.

   Juhul kui tegemist on veoga ELi liikmesriigist või EFTA riigist kolmandasse riiki või vastupidi, ei kehti käesolev tegevusluba vedude osade suhtes, mis tehakse ELi liikmesriigis või EFTA riigis, kus toimub peale- või mahalaadimine.

4. Käesolev tegevusluba on isiklik ja seda ei saa edasi anda.

5. Tegevusloa välja andnud EFTA riigi pädev asutus võib käesoleva tegevusloa tühistada eelkõige juhul, kui vedaja:

   a) ei vasta enam määruse (EÜ) nr 1073/2009 artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele;

   b) on esitanud tegelikkusele mittevastavaid andmeid, mida oli vaja tegevusloa väljaandmiseks või kehtivuse pikendamiseks;

c) on toime pannud mis tahes ELi liikmesriigis või EFTA riigis vastavalt EMP lepingule kohandatud autoveoalaste ühenduse õigusaktide raske rikkumise, eelkõige seoses sõidukite ja juhtide sõidu- ja puhkeaja eeskirjadega ja määruse (EÜ) nr 1073/2009 artikli 5 lõike 1 viiendas lõigus osutatud paralleelvedude või ajutiste vedude loata pakkumisega. Rikkumise toime pannud vedaja registrijärgse asukoha EFTA riigi pädevad asutused võivad muu hulgas kehtetuks tunnistada tegevusloa või tunnistada ajutiselt või alaliselt kehtetuks tegevusloa osad või kõik tõestatud koopiad.

Karistused määratakse vastavalt tegevusloa valdaja toimepandud rikkumise raskusastmele ja tegevusloa valdajale rahvusvaheliste veoteenuste jaoks antud tõestatud koopiate koguarvule.

6. Tegevusloa originaal peab jääma vedajale. Rahvusvahelisi vedusid tegevas sõidukis peab olema tegevusloa tõestatud koopia.

7. Tegevusluba tuleb esitada kontrolliva ametniku nõudmisel.

8. Tegevusloa valdaja peab iga ELi liikmesriigi või EFTA riigi territooriumil täitma selles riigis kehtivaid õigus- ja haldusnorme, eelkõige vedude ja liikluse osas.

9. „Liinivedu" on sõitjatevedu kindlate vaheaegade järel kindlaksmääratud marsruudil, kusjuures sõitjad võetakse peale ja pannakse maha varem kindlaks määratud peatustes, ja seda võivad kasutada kõik ja vajaduse korral võib sellega kaasneda kohustuslik ettetellimine.

Liiniveo olemust ei mõjuta asjaolu, et selle tingimusi võib muuta;

Liinivedude jaoks on vaja luba.

„Regulaarsed eriveod" on ainult teatavate sõitjaterühmade liiniveod, olenemata korraldajast, kust kõik muud sõitjad on välja arvatud ja mis toimuvad kindlate vaheaegade järel kindlaksmääratud marsruudil, kusjuures sõitjad võetakse peale ja pannakse maha varem kindlaks määratud peatustes.

Eriotstarbeliste liinivedude alla kuuluvad:

a) töötajate vedu kodust tööle ja tagasi;

b) õpilaste ja üliõpilaste vedu õppeasutusse ja tagasi;

Regulaarse eriveo olemust ei mõjuta asjaolu, et seda võib muuta vastavalt selle kasutajate vajadustele.

Eriotstarbelisteks liinivedudeks ei ole luba vaja, kui nende vedude kohta on korraldaja ja vedaja sõlminud lepingu.

Paralleelseteks või ajutisteks vedudeks, mis pakuvad teenust samale tarbijaskonnale kui olemasolevad liiniveod, on vaja luba.

„Juhuveod" on veod, mis liinivedude, sealhulgas eriotstarbeliste liinivedude mõiste alla ei kuulu ja mille põhiline eripära on see, et veetakse kliendi või vedaja enda algatusel kokku pandud sõitjaterühmi. Paralleelseteks või ajutisteks vedudeks, mis on võrreldavad olemasolevate liinivedudega ja millega teenindatakse sama tarbijaskonda, on vaja määruse (EÜ) nr 1073/2009 III peatükis sätestatud korra kohast luba. Kõnealused veod jäävad ikkagi juhuvedudeks, hoolimata sellest, et need toimuvad kindlate vaheaegade järel.

Juhuvedudeks ei ole luba vaja."

3) 7. liide asendatakse järgmisega:

„7. LIIDE

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EÜ) nr 1071/2009 III LISAS OSUTATUD TUNNISTUS, MIDA ON KOHANDATUD EMP LEPINGU KOHALDAMISEKS

(vt lepingu XIII lisa punkti 19 kohandust d)

III LISA

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

(Pantone tugevat beeži värvi tselluloospaber, suurusega DIN A4 (100 g/m² või rohkem))

(Tekst tunnistust väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest)

Asjaomase EFTA riigi eraldustähis (1)	Volitatud asutuse või organi nimi (2)

KAUPADE/SÕITJATE AUTOVEO AMETIALASE PÄDEVUSE TUNNISTUS (3)

Nr .....

Meie, ...

kinnitame käesolevaga, et) (4) .....

(aeg) ..... (koht) .....

sooritas edukalt eksamid (aasta: .....; õppeperiood: .....)), (5) mis on korraldatud kaupade/sõitjate autoveo (3) ametialase pädevuse tunnistuse saamiseks kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 1071/2009 (millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtja tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta), (6) mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks.

Käesolev tunnistus on piisav tõend ametialase pädevuse kohta, millele on osutatud määruse (EÜ) nr 1071/2009 artiklis 21.

Välja antud (koht) ..... , (kuupäev) .....) (7)

(1) Eraldustähised on järgmised: IS (Island), FL (Liechtenstein) ja N (Norra).
(2) Asutus või organ, mille EFTA riik on eelnevalt määranud tunnistuse väljaandmiseks.
(3) Mittevajalik läbi kriipsutada.
(4) Perekonnanimi ja eesnimed; sünnikoht ja -aeg.
(5) Eksami täpne nimetus.
(6) ELT L 300, 14.11.2009, lk 51.
(7) Tunnistuse väljastanud volitatud asutuse või organi tempel ja allkiri."